

Istituto nazionale
per il Commercio Estero

Hong Kong SAR

C.E.P.A

(Closer Economic Partnership Arrangement)

Accordo di Partenariato Economico
tra la Cina Continentale e la
Regione Amministrativa Speciale
di Hong Kong

Aggiornamento: Febbraio 2010



CEPA (*Closer Economic Partnership Arrangement*)

Accordo di partenariato economico a sostegno del *made in Hong Kong* in Cina

1 – Introduzione

CEPA e' il primo accordo bilaterale di libero commercio (FTA) tra la Cina e Hong Kong.

Mentre da una parte il CEPA risponde interamente alle richieste sul FTA del WTO, d'altra parte elimina le barriere sostanziali al commercio ed agli investimenti tra Hong Kong e la Cina. Dopo la firma del piano originario dell'accordo avvenuta il 29 giugno 2003, le due parti hanno firmato sei allegati al testo principale dell'accordo il 29 settembre 2003, che stabiliscono i dettagli esecutivi.

CEPA I è diventato operativo dal 1° gennaio 2004 con l'accordo che verte su tre aree principali:

- la liberalizzazione del commercio di merci
- la liberalizzazione del commercio dei servizi e la firma di numerosi accordi per il riconoscimento reciproco di qualifiche professionali
- la promozione del commercio e degli incentivi agli investimenti.

I principali beneficiari del CEPA sono quelli che commerciano prodotti ad alto valore commerciale, come orologi, gioielleria e cosmetici, che al momento sono sottoposti a un dazio di importazione superiore al 20%.

Il sito internet di riferimento è: <http://www.tid.gov.hk/english/cepa/>

2 – Chi può beneficiare dell'accordo

- **Produttori in Hong Kong:** i produttori che rientrano nei criteri indicati da CEPA ROOs possono beneficiare della tariffa zero verso la Cina.
- **Fornitori di servizi in Hong Kong (persone fisiche e giuridiche):** gli *HKSS (Hong Kong Service Supplier)* hanno una serie di agevolazioni nell'iniziare una attività in Cina.
- **Professionisti in Hong Kong:** vi sono una serie di accordi per il riconoscimento dei titoli da entrambe le parti.
- **Imprese cinesi:** la Cina razionalizza le procedure delle aziende cinesi per investire ad Hong Kong.
- **Investitori stranieri:** Il CEPA non impone alcuna restrizione per ciò che riguarda la fonte del capitale degli investitori. Per il commercio di beni, gli investitori stranieri possono stabilire delle linee di produzione in Hong Kong per la produzione di beni che ricadono nel dominio del CEPA ROOs (Rules of Origin) per poter così ottenere la tariffa zero. Per il commercio di servizi, gli operatori stranieri basati in Hong Kong, possono anch'esse ottenere il trattamento previsto dal CEPA per iniziare il loro business in Cina.



3 – I settori liberalizzati

La liberalizzazione del commercio di merci

Zero import Tariff verso la Cina Continentale

Tutti i prodotti di Hong Kong che rispettano le regole CEPA sull'origine delle merci ROOs (Rules of Origin) si possono avvantaggiare della tariffa zero per l'importazione in Cina continentale con esclusione di un piccolo numero di articoli proibiti come apparecchiature elettriche e prodotti medico/siderurgici usati o non funzionanti, residui chimici, rifiuti urbani, ossa di tigre e corna di rinoceronte ed altri.

Hong Kong e la Cina Continentale sono arrivati ad un accordo per il CEPA ROOs (Rules of Origin) per oltre 1000 articoli (basati sulla classificazione tariffaria della RPC). La maggior parte di queste regole sull'origine della merce si basano sul processo con cui è stato ottenuto un bene, mentre le altre usano le regole definite nel "Change in Tariff Heading" o nel "Value-added content" o anche regole riguardanti le caratteristiche dei prodotti.

La lista dei prodotti che rientrano sotto l'accordo CEPA ROOs (Rules of Origin) si può trovare alla seguente pagina: www.tid.gov.hk/english/cepa/tradegoods/trade_goods.html. Dalla stessa pagina si possono scaricare i moduli per fare richiesta affinché un bene non ancora incluso divenga oggetto di discussione.

Procedure per la Zero Tariff

- 1) I produttori dovrebbero prima di tutto fare domanda al *Trade and Industry Department* (TID) (www.tid.gov.hk) per ottenere la *Factory Registration (FR)* per dimostrare di avere abbastanza capacità produttiva per esportare.
- 2) Per richiedere i benefici della Tariffa Zero, ogni consegna di merci in Cina continentale deve essere accompagnata dal Certificate of Hong Kong Origin-CEPA [CO(CEPA)] rilasciato dal TID o da una delle cinque Organizzazioni di certificazione approvate dal governo (*GACOs or five Government Approved Certification Organizations*). Il Certificato approvato deve essere consegnato all'importatore cinese mentre la dichiarazione di importazione viene depositata in Cina, l'importatore deve presentare il Certificato alle autorità doganali cinesi perché venga applicata la tariffa richiesta. Tuttavia le altre formalità e procedure che si debbono normalmente seguire per l'importazione di prodotti in Cina vengono ancora applicate. CEPA copre solamente i dazi all'importazione, mentre non esclude dal pagamento della VAT (tassa sul valore aggiunto) e di altre tasse interne alla Cina. Le aziende qualificate ad oggi, suddivise per settori, sono consultabili sul sito del Governo: http://www.tid.gov.hk/english/cepa/statistics/cocepa_statistics.html
- 3) Le procedure per l'applicazione e le condizioni per il rilascio della FR e CO(CEPA) sono reperibili nelle circolari sul sito internet sempre rintracciabili sulla pagina su specificata.

L'origine del prodotto

Sotto l'accordo CEPA il criterio chiave per determinare l'origine del prodotto comprende la produzione caratteristica o le operazioni di trasformazione, il cambio del codice usato per l'applicazione della tariffa corrispondente, e il contenuto di valore aggiunto che non deve essere inferiore al 30% del valore FOB della merce esportata.



Il prodotto deve essere “made in Hong Kong”, secondo quanto previsto dal regolamento di origine per ciascun tipo di prodotto, in base al quale la trasformazione sostanziale del prodotto deve avvenire a Hong Kong.

Per le società straniere che sono interessate ad utilizzare il CEPA per entrare nel mercato cinese, anche se la norma per il commercio dei prodotti non impone al produttore di avere la sede a Hong Kong, tuttavia il prodotto deve rispondere ai requisiti stabiliti per l'origine del prodotto, che deve osservare il principio “Made in Hong Kong”.

Sotto la sezione dei regolamenti per l'origine del prodotto soltanto le materie prime e le parti componenti con origine in Hong Kong, il costo della manodopera locale e i costi per lo sviluppo del lavoro sostenuti a Hong Kong possono essere inseriti nel calcolo del valore contenuto. Con l'aggiunta nella formula dei costi di sviluppo del lavoro, la norma tende a incoraggiare i produttori a realizzare le attività di alto valore a Hong Kong.

Una classificazione dettagliata dei prodotti e delle relative regole di origine è presente nel sito web di Hong Kong Trade and Industry Department:

<http://www.tid.gov.hk/english/cepa>

Il commercio dei servizi sotto CEPA

Informazioni generali

Sotto CEPA, i fornitori di servizi in Hong Kong (HKSS) ottengono un trattamento preferenziale per iniziare un business in Cina in diversi settori dei servizi. Molti di questi sono settori in cui Hong Kong ha dei vantaggi competitivi.

I trattamenti preferenziali prendono diverse forme come ad esempio il permesso ad effettuare operazioni completamente controllate da soggetti di Hong Kong, regole meno stringenti sul capitale azionario, riduzione del limite minimo di capitale sottoscritto e del turnover ed un generale rilassamento delle regolamentazioni sulla localizzazione geografica e sullo scopo del business. I settori liberalizzati sono:

<i>Accounting</i>	<i>Job referral Agency</i>	<i>Research and development</i>
<i>Advertising</i>	<i>Legal</i>	<i>Securities and futures</i>
<i>Air Transport</i>	<i>Logistics</i>	<i>Services incidental to mining</i>
<i>Audiovisual</i>	<i>Management consulting</i>	<i>Services related to management consulting</i>
<i>Banking</i>	<i>Market research</i>	<i>Social services</i>
<i>Building-Cleaning</i>	<i>Medical and dental</i>	<i>Sporting</i>
<i>Computer and related services</i>	<i>Patent agency</i>	<i>Storage and warehousing</i>
<i>Convention and exhibition</i>	<i>Photographic</i>	<i>Telecommunication</i>
<i>Cultural</i>	<i>Printing</i>	<i>Tourism</i>
<i>Distribution</i>	<i>Professional qualification examination</i>	<i>Trade mark agency</i>
<i>Environmental</i>	<i>Public utility</i>	<i>Translation and interpretation</i>
<i>Freight forwarding agency</i>	<i>Rail transport</i>	<i>Transport</i>
<i>Individually owned stores</i>	<i>Real estate and construction</i>	
<i>Information technology</i>	<i>Related scientific and technical consulting services</i>	
<i>Insurance</i>	<i>Job intermediary</i>	



Definizione di HKSS e Certificazione

Sia persone fisiche che persone giuridiche possono ottenere un trattamento preferenziale in Cina continentale se rientrano nella categoria di Hong Kong Service Supplier (HKSS). HKSS come persona fisica significa un residente di Hong Kong, mentre persona giuridica significa ogni entità legale che ricade sotto la giurisdizione di Hong Kong e che è stata impegnata nel business dai 3 ai 5 anni. L'operatività minima è ridotta ad 1 anno per le società straniere che hanno realizzato fusioni o acquisizioni di società locali dopo il 29 giugno 2003. I fornitori di servizi che si configurano come persona giuridica devono far domanda al Trade and Industry Department (TID) per ottenere un certificato HKSS e poi far riferimento alle autorità della Cina continentale per fornire servizi ottenendo il trattamento previsto dal CEPA. I fornitori di servizi che non si configurano come persona giuridica non hanno bisogno del certificato HKSS.

Società straniera

Le società straniere che vogliono usufruire dei benefici del CEPA potrebbero prendere in considerazione l'acquisizione o l'investimento in una società già operante a Hong Kong con un passato commerciale in un determinato settore. In base all'accordo CEPA le società straniere saranno considerate come "società di Hong Kong" trascorso un anno dall'acquisto della maggioranza delle azioni di una società di Hong Kong attraverso una fusione o un'acquisizione. Tuttavia l'acquisizione di una società costituita di recente a Hong Kong non darà diritto ad usufruire dei benefici previsti dal CEPA, poiché non risponde al requisito del "passato commerciale".

Inoltre il CEPA esclude espressamente gli uffici di collegamento, le società di servizio postale e in generale tutte le società che non hanno operazioni di commercio effettivo a Hong Kong. L'impatto del CEPA sul settore dei servizi sembra più importante che quello sul settore manifatturiero, poiché i servizi costituiscono l'87% dell'economia di Hong Kong e le società di servizi nel complesso sono ben sviluppate a Hong Kong, il che potrebbe condurre a una modernizzazione del settore dei servizi in Cina.

Il CEPA non solo consente alle società di Hong Kong un accesso più ampio al mercato continentale cinese, ma anche un controllo diretto effettivo sulle proprie operazioni in Cina.

Riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali

Grazie al CEPA, Hong Kong e la Cina continentale si impegnano al riconoscimento reciproco di un numero sempre maggiore di professionisti di vari settori. Tra i settori che sono stati già riconosciuti vi sono ad esempio contabilità e costruzioni.



Agevolazioni al commercio e agli investimenti

In base al CEPA l'agevolazione al commercio e agli investimenti intende fornire una liberalizzazione che proceda con facilità nelle seguenti sette aree:

Area	Collaborazione consolidata
Agevolazioni allo sdoganamento	Stabilire un sistema di scambio di informazioni doganali tra le due parti. Rafforzare la capacità di gestione dei rischi delle due parti e rilanciare l'efficienza nelle pratiche di sdoganamento attraverso la collaborazione tecnica.
Quarantena e ispezioni delle derrate alimentari, garanzia della qualità e sicurezza dei prodotti alimentari.	Rafforzare la collaborazione tra le due parti nell'ispezione e controllo dei prodotti elettrici e meccanici, nelle misure sanitarie e fitosanitarie, nella sicurezza del cibo, nella supervisione di quarantena e salute, nelle certificazioni di prodotto e autorizzazioni, nella gestione delle standardizzazioni, etc.
Collaborazione di piccole e medie imprese	Rafforzare lo scambio di informazioni tra le PMI delle due parti. Organizzare scambi e visite tra le PMI delle due parti. Esplorare congiuntamente le strategie e le politiche di supporto per assistere lo sviluppo delle PMI delle due parti.
Collaborazione nella medicina tradizionale cinese e nei prodotti medicali	Rafforzare la condivisione di informazioni tra le due parti nelle disposizioni sulle formulazioni, la strategia di sviluppo e la direzione dello sviluppo, etc per la medicina cinese e i prodotti sanitari. Tutelare il margine competitivo di ciascuno. Promuovere congiuntamente la commercializzazione della medicina cinese e dei prodotti sanitari e fare progressi nel mercato internazionale.
Commercio elettronico	Rafforzare la collaborazione delle due parti nella ricerca e formulazione di regole, standards e regolamenti del commercio elettronico; nell'uso societario, promozione e preparazione, etc del commercio elettronico e nell'amministrazione elettronica.
Promozione del commercio e degli investimenti	Rafforzare la promozione del commercio e investimento reciproco tra le due parti. Collaborare nello sviluppo congiunto di mercati internazionali per le merci e i lavori di ingegneria.
Trasparenza delle leggi e dei regolamenti	La Cina riconosce che Hong Kong ha costruito un sistema di leggi e regolamenti trasparente su solide basi, e anche la Cina si sta adoperando per rispettare i suoi impegni con il WTO. Le due parti rinforzeranno la loro collaborazione e si impegneranno a fornire informazioni alle loro società industriali e commerciali con l'obiettivo di promuovere uno scambio economico e commerciale bilaterale.



4 - Misure di liberalizzazione nel commercio dei servizi (2009)

La Cina Continentale ed Hong Kong hanno firmato il *Supplement VI* al CEPA il 9 Maggio 2009 che riconosce ulteriori misure di liberalizzazione.

- **Turismo:** gli operatori turistici della Cina continentale possono organizzare visite guidate, per i residenti cinesi che vanno a Taiwan, e fermarsi temporaneamente ad Hong Kong. I residenti di Hong Kong con cittadinanza cinese possono ottenere l'autorizzazione per lavorare come guida ad Hong Kong, Macao e in Cina.
- **Settore bancario:** dopo aver stabilito una sede in Guangdong, le banche di Hong Kong possono stabilire sedi secondarie in tutta la provincia.
- **Securities:** le Securities Company di Hong Kong e della Cina continentale possono creare delle joint venture in Guangdong. La percentuale detenuta dalla controparte di Hong Kong può arrivare ad 1/3.
- **Audio-visual:** le HKSS possono distribuire prodotti audio e video in tutta la Cina in completa indipendenza. La co-produzione e la post-produzione possono essere fatte in Hong Kong.
- **Telecomunicazioni:** le HKSS possono distribuire in Guangdong carte telefoniche utilizzabili sono in Hong Kong.
- **Settore legale:** un avvocato che ha passato la National Judicial Examination ed ha 5 anni di esperienza può far domanda per far pratica nella Cina continentale dopo aver fatto un mese di preparazione intensiva e dopo aver passato l'esame. Gli studi legali con sede in Hong Kong con uffici rappresentativi in Cina possono operare in associazione con gli studi legali in Guangdong che hanno almeno un anno di attività.
- **Trasporti:** le HKSS possono costruire, operare e gestire la linea 4 della metro di Shenzhen attraverso operazioni completamente gestita dagli operatori di Hong Kong. Inoltre, misure di liberalizzazione sono state prese anche per la creazione di linee di Classe B nei porti del Guangdong.
- **Stampa e pubblicazioni:** le HKSS possono creare delle aziende di servizi per l'impaginazione e la produzione nella Cina continentale.